



Nouvelles officielles : pages 1 - 4 : Official News  
Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - IV : Staff Association News

## Seminars

Tuesday, 27 September  
16.30  
Main Auditorium / CERN

"K<sup>-</sup> P interactions ; evidence for T = 0 and  
T = 1 Hyperon Resonances in the 2 GeV mass  
region"  
M.L. Stevenson / Berkeley and Heidelberg

Thursday, 29 September  
16.30  
Main Auditorium / CERN

"A recent experiment on wide angle electron  
pair production at DESY"  
S. Ting / Columbia and DESY

---

## PIO

### VISITES COMMENTEES DU CERN

Samedi/Saturday, 1 octobre/October

9.30

14.30

Réception PIO

Sur rendez-vous préalable avec le PIO

Prière de consulter le panneau d'affichage  
du bâtiment ADM pour des renseignements défi-  
nitifs concernant la visite de samedi prochain.

### GUIDED TOURS OF CERN

Français - French

Allemand - German

By prior arrangement with the PIO

Tel. 2788.

Please consult the notice-board in the  
ADM building for final details of next  
Saturday's visit.

## Vacation Course 1966

### LECTURE SERIES

Ces conférences ont été organisées principalement à l'intention des étudiants d'été du CERN; toutefois, les membres du personnel, boursiers ou visiteurs qui désirent y assister sont les bienvenus.

Les conférences auront lieu dans l'Amphithéâtre, à partir de 8h.45 (sauf indication contraire). Chacune d'elles durera environ une heure et quart et sera suivie, éventuellement, d'une brève discussion.

This series of lectures has been organized primarily for university students participating in the CERN vacation course, but any staff members, fellows or visitors wishing to attend will be welcome.

The lectures will take place in the Main Auditorium, beginning at 8.45 a.m. (unless otherwise indicated). Each lecture will last one-and-a-quarter hours after which there may be a short discussion period.

<u>Date</u>	<u>Lecturer / Conférencier</u>	<u>Title / Titre</u>
26.9.66	M. F. Louis	Programmation et langage FORTRAN CERN (suite)
27.9.66	Dr. H. Koziol	CERN Electron Storage and Accumulation Ring
28.9.66	Dr. Fritz Ferger	The CERN Intersecting Storage Rings
29.9.66*	Dr. K. Zilverschoon	*The 300 GeV Proton Synchrotron Project
30.9.66	Dr. W.O. Lock	Course appraisal

\* Exceptionally this lecture will take place in the Theory Conference Room (Lab. 4, 3rd floor)  
 Cette conférence se tiendra, exceptionnellement, à la salle de conférences de la Div. TH  
 (Lab. 4, 3e étage)

## Affaires Sociales/Welfare

### SERVICE DU LOGEMENT

Par suite d'une dédite, il reste un appartement à vendre dans l'immeuble SEMCODA "Colomby" à St-Genis-Pouilly (Ain).

Type : F3 (3 pièces plus cuisine) Prix avec garage obligatoire : Fr.fr. 49'000.-.

Les candidats devront pouvoir payer au comptant un minimum de Fr.fr. 10'000.-, le reste pouvant être assuré par les prêts à la construction.

Pour tous renseignements et visite sur place, prière de s'adresser à M. BERNIER, Div. NP, tél. 2302. Les inscriptions provisoires seront prises au Service du Logement jusqu'au 29 septembre, qui procédera au tirage au sort le lendemain, 30 septembre à 10 h.00.

## Memoranda

### CHANGEMENTS D'ADRESSE

Nous vous rappelons que tous les changements d'adresse sont à signaler dans le plus bref délai à la Secrétaire de votre Division.

Bureau du Contrôle du Personnel

### CHANGES OF ADDRESS

We wish to remind you that all changes of address must be reported as quickly as possible to the Secretary of your Division.

Staff Control Office.

Semaine/Week

26.9 — 1.10

Staff Association

## Réservation Spectacles

## Theatre Bookings

<u>SALLE</u>	<u>DATES</u>	<u>SPECTACLE</u>	<u>RESERVATION AU</u> <u>BUREAU DE LOCATION</u> <u>DE L'ASSOCIATION</u>
GRAND THEATRE	les 13 et 18 octobre	<u>LOUISE</u> Roman musical en 4 actes Paroles et musique de Gustave Charpentier	Dès le lundi 26/9/1966 8h.30 et jusqu'à épuise- ment des abonnements
LA COMEDIE	les 1er et 2 octobre	<u>LA ROSE TATOUÉE</u> de Tennessee Williams	Dès le lundi 26/9/1966 8h.30 et jusqu'à épuise- ment des abonnements

CLUB DE LANGUES - Cours de Russe

## Memoranda

Nous informons les personnes intéressées par les COURS DE RUSSE que ces classes ne commenceront que le lundi 3 octobre.

La documentation relative sera adressée aux élèves inscrits à partir du 28 septembre 1966.

STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL  
BOOKING OFFICE/BUREAU DE LOCATION

The Staff Association has obtained a second office to alleviate the congestion on the sixth floor. This will enable the work to be organized more rationally and in future it will be divided into the following:

1. SECRETARIAT
2. BOOKING OFFICE/BUREAU DE LOCATION

The SECRETARIAT (Tel. 3324)  
is now located next to the Main Workshop,  
office No. 1-259.

The BOOKING OFFICE (Tel. 2819)  
remains on the sixth floor of the  
Main Building.

Opening Times: Mondays, Wednesdays, Fridays,  
from 8.30 a.m. - 12.30 p.m.

Un deuxième bureau vient d'être attribué à l'Association du Personnel. De ce fait, le travail des secrétaires a été divisé en deux :

Le SECRETARIAT (Tél. 3324)  
se trouve maintenant à côté de  
l'Atelier Principal, Bureau No. 1-259.

Le BUREAU DE LOCATION (Tél. 2819)  
reste au 6ème étage du  
Bâtiment Principal.

Permanence : les lundis, mercredis, vendredis  
de 8h. 30 - 12h. 30

# BAL D'AUTOMNE - AUTUMN DANCE

Le Comité des Divertissements de l'ASSOCIATION DU PERSONNEL a le plaisir de vous informer qu'il organise, à votre intention, un grand bal le

VENDREDI 30 SEPTEMBRE à 21 h. 00

dans la salle du Restaurant du CERN.

L'orchestre réputé, "DED GERVAL", composé de 10 musiciens et ayant un répertoire très varié, saura satisfaire tous les goûts et créer une bonne ambiance. Le Restaurant assurera un service de buffet froid.

Les billets d'entrée, au prix de Fr 5.-, sont en vente auprès du Service d'Information du Public (Madame JOHL, tél. 2780), au Service du Logement (Mlle BLASER, tél. 3081), ainsi que le soir du bal, à l'entrée.

\*\*\*

The Staff Association Entertainments Committee has made arrangements for an Autumn Dance, on

FRIDAY SEPTEMBER 30th, at 9 p.m.

In the CERN Restaurant.

The wellknown orchestra "DED GERVAL", with 10 musicians, will provide a varied programme of modern and conventional dance music to satisfy all tastes and create a pleasant atmosphere. The Restaurant will serve cold meals.

Entrance tickets, at Fr 5.-, can be obtained at Public Information Office (Mrs. JOHL, tel 2780), at Housing Service (Miss BLASER, tel. 3081) and on Friday evening, at the entrance.

## GROUPEMENT D'ACHATS SUR FRANCE

Bureau : MPS Bât. 9 Bureau 1-018 - Tél. 2613

OUVERT : lundi, mercredi, vendredi, de 17 h. 00 à 18 h. 00

PEINTURES ET VERNIS - Prochaine livraison semaine du 3 Octobre; clôture des commandes mercredi 28 septembre. En direct d'usine: dispersions acryliques pour intérieur et extérieur, vernis bateau, peinture à l'huile, émail brillant, émail mat, produits de protection du bois, solvants. Echantillons et cartes de couleurs au bureau.

TELEVISION - Prochaine commande vendredi 30 septembre. Choix de téléviseurs multistandards et canaux français en 54 et 65 cm, et téléviseurs portatifs tout transistorisés, antennes et matériel d'installation.

VINS - Demandez le tarif spécial pour le personnel CERN en vins et alcools de Bourgogne: vins de réserve et millésimés. Prochaine commande: mercredi 5 octobre - livraison franco chez vous.

Encore 1 scie circulaire et 2 tondeuses à gazon disponibles à des conditions très intéressantes. Essais à volonté, renseignements au bureau.

POMMES DE TERRE - M. Cottet nous signale que le Cercle des Agriculteurs à Genève (CAVE DE CARTIGNY) vend les pommes de terre par 50 kilos au prix avantageux de Fr.17,--.

SICRIL ET SICRILETTE - Emission à la Radio "Bonsoir les Enfants"

Vient de paraître : "Les aventures de Sicril et Sicrilette", texte de Claude Vincent, illustré par Jacques et Danièle Savary. Les éditions "Edico Jean Castelier" à Lausanne nous proposent ce livre au prix de Fr.10.-- au lieu de Fr.12.50.

Un exemplaire est à la disposition des personnes intéressées au Bureau de Location de l'Association du Personnel (6ème étage - bâtiment principal).

SICRIL ET SICRILETTE

A retourner à l'Association

NOM \_\_\_\_\_ PRENOM \_\_\_\_\_ DIV. \_\_\_\_\_ TEL. \_\_\_\_\_

No. d'exemplaires désiré \_\_\_\_\_ Fr. \_\_\_\_\_

GENEVE, le \_\_\_\_\_ 1966

Signature \_\_\_\_\_

ACTION MIEL

Nous avons le plaisir de vous informer que nous pouvons vous offrir cette année DU MIEL DE FLEURS de toute première qualité, provenant du Jura français et à un prix très avantageux. Les mauvaises conditions climatiques du printemps dernier nous privent, pour cette année, d'un lot de miel de sapin.

- MIEL DE FLEURS à Fr 7.20 le kg. (emballage plastique jaune de 1 kg.)
- MIEL A LA GELEE ROYALE à Fr 14.50 le petit pot verre de 130 gr. de miel et de 1 gr.  $\frac{1}{2}$  de gelée royale.

Veuillez passer votre commande avant le 11 octobre à midi, en retournant le bulletin ci-dessous au SECRETARIAT de L'ASSOCIATION DU PERSONNEL.

Vous recevrez un avis dès que vous pourrez prendre livraison de votre commande.

-----

ACTION MIEL - BULLETIN DE COMMANDE - DERNIER DELAI : 11 octobre à midi.

NOM : ..... PRENOM : ..... Div. : ..... Tél. : .....

..... kgs de miel de fleurs à Fr 7.20 = .....

..... pots de gelée royale à Fr 14.50 = .....

TOTAL ..... Fr .....  
=====

Meyrin/Genève, le ..... 1966

Signature :

## Clubs

CERN RECORD CLUB - MID-WEEK CONCERT - MAIN AUDITORIUM - WEDNESDAY 28th SEPT. 1966 at 13.00 hr

STEREO SAMPLER CONCERT

CLASSICAL : extracts from 1st. Movement Symphony No.4: Bruckner.  
" Variations on Theme of Paganini - Brahms.  
" Die Kunst der Fuge - Bach.  
" Sempre Libera "Traviata" - Verdi.  
" 4th Movement, Op.33, No.3 - Haydn.  
" Act 3, "Don Carlo" - Verdi.

Artists include Sutherland, Bergonzi, Julius Katchen, ISO, etc.

DANCE AND LIGHT MUSIC : "Sweet Lass of Richmond Hill", "The Girl From Ipemena", "Jet Flight", etc.

Artists include: Edmundo Ros, Kenneth McKellar, Ted Heath, etc.

CLUB NAUTIQUE - Ski nautique

Suivant le temps le ski nautique pourra encore continuer jusqu'à fin septembre.

Nous prions donc les amateurs de ce sport de bien vouloir se mettre en relation avec Monsieur PACTEAU - Tél. 2385, le vendredi à partir de 16 heures.

S K I - CLUB

Sortie Pique-nique au Lac Blanc en dessus Chamonix. Rendez-vous dimanche 25 septembre 1966 à 9 h. 15 à la station inférieure du Téléphérique de la Flégère. Départ à 9 h. 30. Petite marche  $1\frac{1}{2}$  h. Pique-nique au Lac Blanc. Retour dans l'après-midi sur Chamonix.

CLUB DE TIR

Dernier tir championnat 1966. Résultats :

CIBLE CHAMPIONNAT

	97-94				
1er - REYMERMIER Ch.	90-88 pts	6e - LEY R.	85-78 pts	11e - ROBERTS M.	73-63 pts
2e - TISCHHAUSER J.	87-85 "	7e - CHARMOT B.	82-79 "	12e - MONTEFERRARIO P.	69-60 "
3e - GIORIA J.	87-86 "	8e - RUEDI R.	81-78 "	13e - BICCA	64-59 "
4e - Mme EUGSTER	85-80 "	9e - LEY M.	77-74 "	14e - MENDOLA	55-33 "
5e - BROTSCHI U.	85-78 "	10e - BOSELLI N.	76-67 "	15e - BONDI	45-36 "

CIBLE A GENOUX

1er - RUEDI R. 49 pts  
 2e - LEY M. 41 "  
 3e - GIORIA J. 31 "  
 4e - BICCA 25 "

CIBLE NEUTRONS

1er - REYMERMIER Ch. 48-45  
 2e - LEY R. 44 pts  
 3e - Mme Eugster 43 "  
 4e - BROTSCHI U. 42 "  
 5e - TISCHHAUSER J. 41 "  
 6e - GIORIA J. 41 "  
 7e - RUEDI R. 38 "

8e - ROBERTS 37 pts  
 9e - MONTEFERRARIO P. 35 "  
 10e - LEY M. 32 "  
 11e - BONDI 28 "  
 12e - CHARMOT 27 "  
 13e - BICCA 25 "  
 14e - BOSELLI 22 "  
 15e - MENDOLA O. 17 "

A U T O M O B I L E C L U B D U C E R NASSEMBLEE GENERALE LUNDI 26 SEPTEMBRE 1966 à 17 h. 30, GRAND AUDITORIUM

Les membres du Club sont instamment priés d'assister à l'Assemblée Générale, une des rares occasions d'information directe sur la vie du Club, créé par vous et pour vous.

En attendant, le Comité est heureux de vous annoncer l'ouverture du Secrétariat tous les jours de la semaine, de 13 h. 00 à 18 h. 00 (tél. 3126).

La station technique est maintenant équipée d'une nouvelle machine à laver dotée des derniers perfectionnements.

VENEZ NOMBREUX, LUNDI 26, vous aurez encore d'autres preuves de la vitalité de votre Club !!!

Le Comité

Lundi 26 septembre à 13 h - Grand Auditorium - Présentation d'un film sur la réalisation de la FIAT 124.

C E R N C A R C L U BGENERAL MEETING TO BE HELD ON MONDAY 26th SEPTEMBER 1966 at 5.30 p.m. IN THE MAIN AUDITORIUM

The members of the Club are invited to attend the General Meeting which is one of the few opportunities of obtaining information about the life of the Club, created by them and for them.

The Committee is happy to announce that the Secretariat will now be open every day from 1 p.m. to 6 p.m. (Telephone 3126).

The maintenance station now has a new washing machine with all the latest improvements.

COME ALONG ON MONDAY 26th SEPTEMBER and you will have further proof that your club is extremely active.

The Committee

C E R N P H O T O C L U B - EXPOSITION ANNUELLE

Nous rappelons à nos membres que le concours-exposition annuel aura lieu vers la mi-novembre. Pour tous renseignements et demandes de règlements veuillez vous adresser à M. MALMUSI - Tél. 2338.

C H E S S C L U B N E W S

The chess course that was announced earlier this summer, has now been fixed to start on the 4th of October, and will be held each Tuesday between 18.00 and 19.30 (approximately). The programme will be given in a later Bulletin when we know the number of participants.

This year, the lectures will cover the elements of chess. Participants are asked to acquire at least a rudimentary knowledge of the rules of chess before-hand, i.e. one should be able to play a regular game ; even if one does not feel able to win it !!

Lectures will be given in English by Master T. LINDELOF, the Geneva champion 1966. French-speaking chess friends are however encouraged to come as well, since the lectures will be based on demonstrations to a large extent.

Admittance is free for members of the Chess Club. Others interested should send Fr 5.- to the treasurer of the Club (T. LINDELOF, NPA) and will then automatically become club members for 1966.

Please, fill in the following slip and mail it to T. LINDELOF before 27th September.

**NOTE:** The slip should be filled in by all interested in participating, whether CHESS CLUB member or not.  
 R.D. FORTUNE

C H E S S C L U B

I would like to participate in the chess course 1966.

☐ I am already a member of the Chess Club.

☐ I have sent Fr 5.- to the Club's Treasurer.

NAME : ..... FIRST NAME : ..... Div. : ..... Tél. : .....

Geneva, ..... 1966

Signature :

PHYSIQUE DE SANTEHEALTH PHYSICS

A partir du lundi 26 septembre, le Service Film-Badge de la Physique de Santé occupera ses nouveaux locaux à l'extrémité du Bâtiment ISR (entresol).

Please note that as from 26th September the Film-Badge Service will be located in the new Health Physics building, which is an extension of ISR building (entresol).

SERVICE DES MAGASINSSTORES SERVICEA vendre au Personnel :

Chaises  
1 table métallique  
Radiateurs métalliques à eau chaude  
Evier en grès  
Câbles et fils électriques  
Transformateurs  
Matériel électrique et électronique divers (pièces détachées)

Tous ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs après 16 heures dans le hall de stockage, côté bâtiment transport.

A vendre au Personnel :

Oscillographe Du Mont :  
Mise à prix : 150 Francs

Soumission écrite à adresser à F. Spyse ou R. Rotelli avant le 30 septembre 1966.  
(Vente aux enchères).

Gestionnaire des Magasins

For sale to CERN Staff :

Chairs  
1 metal table  
Metal hot-water radiators  
Stone sink  
Cables and electric wires  
Transformers  
Electric and electronic components

All these articles will be sold to bona fide purchasers on a "first come first served basis" after 4 p.m. in the Depository store, on the transport side.

For sale to CERN Staff :

Oscillator Du Mont  
Minimum : 150 Francs

Offers in writing to be sent to F. Spyse or R. Rotelli before September 30th.  
(Sale by auction).

Stores Manager

DISPARITION

1 Mégohmmètre T 2500, avec sacoche cuir, numéro inventaire DA 119, appartenant à la Section Electricité EET Division SB, a disparu depuis un mois environ à la suite de la réception des installations Neutrino.

Prière à toute personne susceptible de donner des renseignements de téléphoner au 2236.

EMPRUNT

La personne qui a emprunté un "100 Mc Pulse Burst Generator" du groupe Electronique de la Division NP est priée de bien vouloir le rendre à M. Verweij ou M. Nanni - Tél. 2049.

The person who has borrowed a "100 Mc Pulse Burst Generator" from the NP Electronics Group is kindly requested to return it to Mr. Verweij or Mr. Nanni - Tel. 2049.

Information au  
SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC Tél. 2786  
Dernier délai d'insertions:  
Mercredi 17.30

Information to  
PUBLIC INFORMATION OFFICE Tél. 2786  
Deadline for insertions:  
Wednesday 17.30